

The University of the State of New York  
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

Thursday, June 18, 1998 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the answer booklet, which is stapled in the center of this examination booklet. Open the examination booklet, carefully remove the answer booklet, and then close the examination booklet. Be sure to fill in the heading on your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

**DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

*a* Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 What is your pen pal explaining?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 when to take out the garbage</li><li>2 what types of materials are hazardous</li><li>3 where to stock up on household goods</li><li>4 how to recycle properly</li></ul> <p>2 What is the topic of this discussion?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 a drink</li><li>2 nature</li><li>3 the weather</li><li>4 a dessert</li></ul> <p>3 What are you forbidden to do?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 feed the animals</li><li>2 bring pets into the zoo</li><li>3 pick the wild flowers</li><li>4 put your hands inside the cages</li></ul> <p>4 What is being advertised?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 a magazine</li><li>2 a movie</li><li>3 jewelry</li><li>4 a math book</li></ul> <p>5 What do most French schoolchildren want to become when they grow up?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 teachers</li><li>2 police officers</li><li>3 fire fighters</li><li>4 doctors</li></ul> | <p>6 What information does the announcement give about this sporting event?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 It has no admission fee.</li><li>2 It is scheduled at the end of summer.</li><li>3 It takes place every Sunday.</li><li>4 It is held outdoors.</li></ul> <p>7 What is special about this item?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 It is available in 12 colors.</li><li>2 It is free with a purchase.</li><li>3 It is two items in one.</li><li>4 It is very heavy and warm.</li></ul> <p>8 What does your host mother want you to do?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 call the doctor</li><li>2 visit the embassy</li><li>3 go to the hospital</li><li>4 pick up the medicine</li></ul> <p>9 What makes this card so special?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 It allows you to make a telephone call without money.</li><li>2 It allows you to mail a postcard without stamps.</li><li>3 It serves as a hotel room key.</li><li>4 It serves as a bus pass.</li></ul> |
|--|--|

*b Directions (10–15):* For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in French *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 Qu'est-ce qu'on offre?

- 1 une recette pour un plat français
- 2 un voyage aller et retour
- 3 une préparation d'un examen
- 4 un repas dans le train

11 De quel genre de film s'agit-il?

- 1 comédie
- 2 aventure
- 3 science-fiction
- 4 amour

12 Pourquoi recommande-t-on de manger certains produits?

- 1 Ils sont bons pour le coeur et le corps.
- 2 Ils aident à la digestion.
- 3 Ils attirent l'intérêt des jeunes.
- 4 Ils gardent longtemps leur goût particulier.

13 Qui s'intéresserait surtout aux événements du Vieux Port?

- 1 les artistes
- 2 les pilotes
- 3 les familles
- 4 les personnes âgées

14 Qui aurait besoin de ce service?

- 1 les téléphonistes
- 2 les malades
- 3 les jeunes
- 4 les chauffeurs

15 Qu'est-ce qu'on vous annonce?

- 1 les préparatifs pour le dîner
- 2 des façons de passer le temps
- 3 un délai à l'arrivée à Paris
- 4 des renseignements pour la sécurité

### Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

A 37 ans, Ghislaine Robert fait des randonnées de ski de fond l'hiver avec son père, du conditionnement physique en toutes saisons, du tennis et du ski alpin avec son mari, de la natation avec sa mère, du canot avec ses deux enfants, du badminton avec son frère cadet. Et ce n'est pas tout. Plusieurs fois par semaine, cette femme très occupée réussit à dérober de précieuses minutes à son emploi du temps pour s'adonner à son sport favori: la course à pied. S'entraîne-t-elle pour les jeux olympiques? Presque. Dans quelle discipline? La médecine!

Au cours des derniers Jeux mondiaux universitaires, qui avaient lieu au Japon, Ghislaine Robert était chef de l'équipe médicale. Elle devenait ainsi la première femme de toute l'histoire du sport canadien à assumer ces fonctions pendant une telle manifestation sportive. Ces jeux sont les plus importants après les jeux olympiques.

Même quand elle n'est pas partie à l'autre bout du monde, Ghislaine Robert a un agenda très chargé. Elle soigne des athlètes de haut calibre au Centre national d'entraînement à Montréal. Elle travaille aussi à la clinique Synergie, au département de santé publique de l'Hôpital général de Montréal, et à son cabinet privé de Terrebonne. Si l'on ajoute à cela sa charge de médecin officiel de l'équipe nationale de handball féminin et de l'équipe nationale de ski, on se demande comment elle trouve le temps pour son mari et ses deux enfants.

Ghislaine a toujours emprunté des chemins peu fréquentés. Enfant, elle faisait partie d'une équipe (masculine) de soccer, elle jouait au hockey et elle était la seule fille de son cours de judo! En grandissant, elle a continué à être pionnière en suivant ses propres idées. "Quand je suis entrée à l'université, il y a près de 20 ans, la spécialité de médecine sportive n'existait pas encore, mais déjà je savais que c'était ce que je voulais faire."

A voir ce parcours sans faute, on se demande pourquoi elle n'a pas fait une carrière d'athlète. Simplement parce qu'elle déteste. . . la compétition. "Quand on arrive à un haut niveau, il y a beaucoup de guerres psychologiques entre les athlètes, chacun voulant montrer aux autres qu'il est en forme. . . Moi, je suis bien plus à l'aise dans les ambiances de camaraderie et je n'ai pas besoin de médaille pour apprécier mes performances."

16 Quel est le métier de Ghislaine Robert?

- 1 historienne
- 2 athlète professionnelle
- 3 journaliste
- 4 docteur

17 Ghislaine Robert était la première femme canadienne à être

- 1 médecin pour les écoles canadiennes
- 2 à la tête du groupe médical pour les Jeux mondiaux
- 3 entraîneur de l'équipe de marche athlétique
- 4 spécialiste de psychologie

18 En dehors de son travail comment est-ce qu'elle passe son temps?

- 1 Elle fait beaucoup de sport.
- 2 Elle aime lire.
- 3 Elle regarde la télé.
- 4 Elle fait des courses.

19 Comment pourrait-on caractériser la vie de Ghislaine?

- |             |           |
|-------------|-----------|
| 1 facile    | 3 occupée |
| 2 ennuyeuse | 4 lente   |

20 Pourquoi est-ce que Ghislaine n'a pas choisi le sport comme carrière?

- 1 Elle n'est pas très grande.
- 2 Elle n'est pas assez disciplinée.
- 3 Elle n'a jamais gagné de médailles
- 4 Elle n'aime pas la compétition.

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

### Herol Graham raccroche les gants

L'Anglais Herol Graham, ancien champion d'Europe des moyens, a annoncé qu'il prenait sa retraite à deux semaines du combat de rentrée qu'il devait effectuer le 25 janvier à Manchester. A 33 ans, le fausse-garde de Sheffield raccroche les gants avec le regret de ne jamais avoir été champion du monde. Pourtant, il était passé bien près de la consécration quand il avait fait match nul avec le Jamaïcain Mike McCallum, champion WBA, en mai.

- 21 What is Herol Graham's one regret?
- 1 He never won a world championship.
  - 2 He is retiring at a very young age.
  - 3 He never had the opportunity to defeat a fellow European.
  - 4 He is no longer in the military.

22

**MUSÉE DES ENFANTS**  
**TEMPS PARTAGÉ - DES POISSONS VOLANTS** — à 9 h 30 et 11 h. Viens célébrer une tradition japonaise, la *Kodomo-no-hi*, ou la «journée des enfants». À l'occasion de cette fête du printemps, on accroche des cerfs-volants en forme de carpes devant les maisons japonaises. Cet atelier d'une heure permet aux enfants de tout apprendre au sujet de cette journée spéciale, tout en fabriquant eux-mêmes un cerf-volant en forme de carpe. Pour les enfants de 5 ans et moins. Préinscription obligatoire. Maximum de 20 participants par séance.

- 22 What does the children's museum offer?
- 1 a day-care facility
  - 2 a lower entrance fee for the holiday
  - 3 a Japanese meal
  - 4 a cultural hands-on activity

**GRAND CONCOURS**  
**FIGAROSCOPE**  
**SPECIAL FETE DES MERES**

**F**  
depuis  
1886

*Dessine  
un gâteau pour  
ta maman,  
Fauchon  
te l'offre*

Illustré par  
6/10 ans



Imagine le gâteau que tu rêves d'offrir à ta maman et envoie ton dessin, avant le 14 mai, chez Fauchon :  
 Service Communication -  
 26, place de la Madeleine,  
 75008 Paris. Attention, il faut absolument que tu nous précises les parfums de ton gâteau.

Les auteurs des 10 plus beaux dessins sélectionnés par le jury seront invités à un goûter de remise des prix :

1<sup>er</sup> prix : le gâteau de tes rêves  
 2<sup>e</sup> au 10<sup>e</sup> prix : un gâteau spécial fête des mères Fauchon  
 11<sup>e</sup> au 100<sup>e</sup> prix : un coffret dessin **Crayola**

Présidente du jury : Martine PREMAY, Présidente de Fauchon  
 Marraine d'honneur : Ophélie Winter  
 Parrain d'honneur : Jean-François LARRIEU, Président du Salon d'Automne  
 Membre du jury : Boris GOGNY-GOUBERT, Directeur Général de Crayola  
 Christine GOGUET, Directeur Général du Figaroscope

23 What does this advertisement offer?

- 1 a Mother's Day dinner
- 2 a painting class

- 3 a contest for children
- 4 a dessert cookbook

### CHIENS: attachez leur ceinture!

Nombre de chiens sont blessés par les voitures . . . et pas seulement parce qu'ils se font frapper sur la route! Les pauvres bêtes courent également des risques quand elles sont à bord et que surviennent des collisions ou des arrêts brusques. Mais qui pense à attacher son chien? Il existe pourtant des ceintures de sécurité pour chiens, qui se fixent aux ceintures pour passagers. Elles se vendent à partir de 23,50 \$ dans les grandes animaleries. Si le chien est gros, elles peuvent aussi servir de laisses. . . .

24 The advice given in this article is that dogs should

- 1 learn not to run after cars
- 2 not ride in cars
- 3 wear seatbelts
- 4 be kept in a carrying crate

### C'est facile de faire pousser une Amaryllis...

- 1 Ajoutez un peu d'eau au milieu de culture.
- 2 Placez le pot dans un lieu à l'ombre (température entre 68-75°F/20-24°C) de votre maison. N'arrosez pas.
- 3 Recommencez à arroser de façon modérée lorsque les boutons à fleurir apparaissent.
- 4 Il faut arroser chaque jour lorsque les boutons commencent à fleurir et au cours de toute la période de floraison.
- 5 Lorsque l'Amaryllis est en pleines fleurs vous pouvez allonger la période de floraison en plaçant le pot dans un lieu plus frais de votre maison.

calibre: 28-30cm

25 With these instructions you will be able to

- 1 choose a gift bouquet by telephone
- 2 conserve energy in your home
- 3 redecorate your bedroom
- 4 grow an exotic flower



c *Directions* (26–30): In the following passage, there are five blank spaces numbered 26 through 30. Each blank space represents a missing word or expression. For each blank space, four possible completions are provided. Only one of them makes sense *in the context of the passage*.

First, read the passage in its entirety to determine its general meaning. Then read it a second time. For each blank space, choose the completion that makes the best sense and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

Nombre d'artistes francophones ont tenté de s'imposer sur le marché américain. Peine perdue! Combien d'Américains connaissent les artistes de l'Hexagone à l'exception d'Edith Piaf, Charles Aznavour ou MC Solar pour les plus jeunes amateurs de rap?

Si vous faites partie de ceux qui, comme Ray Charles, interviewé récemment au journal télévisé de France 2, sont incapables de citer le nom d'un seul \_\_\_\_\_ (26) français, ne rougissez pas. En revanche, Céline Dion est un nom que vous devriez connaître tant elle est populaire aux Etats-Unis.

- |                |               |
|----------------|---------------|
| (26) 1 athlète | 3 acteur      |
| 2 chanteur     | 4 journaliste |

Née en 1968 au Québec, dans la ville du même nom, cette benjamine d'une famille de 14 enfants a acquis depuis une renommée internationale. Enfant chérie du Canada, orgueil de ce pays, elle s'est imposée sur le marché américain, le plus gros marché discographique. C'est une mission \_\_\_\_\_ (27) pour une majorité d'artistes francophones. Pour cela, elle a su adapter ses chansons en fonction des goûts du public américain et rivalise aujourd'hui avec les grandes dames de la chanson telles que Whitney Houston ou Janet Jackson au box-office des meilleures ventes.

- |                |             |
|----------------|-------------|
| (27) 1 oubliée | 3 facile    |
| 2 accomplie    | 4 difficile |

Selon l'Agence France-Presse, en mars 1994, elle devient la première chanteuse francophone depuis 30 ans à parvenir à la première place du hit-parade américain. Son album, "The Color of My Love" se vend à 10 millions d'exemplaires dans le monde. Il faut dire que Céline Dion a pris soin \_\_\_\_\_ (28) des albums en anglais et qu'elle travaille avec des compositeurs familiers des stars américaines.

- |                    |               |
|--------------------|---------------|
| (28) 1 d'envoyer   | 3 de produire |
| 2 de photographier | 4 d'ouvrir    |

Ironie du sort, si Céline a réalisé la performance de percer un marché que tous lui croyaient fermé, la France a mis dix ans avant de succomber à ses vocalises. Il a fallu l'aide du chanteur Jean-Jacques Goldman pour que la jeune Québécoise puisse réussir en France. C'est la maison de disques Sony qui a \_\_\_\_ (29) \_\_\_\_ les deux artistes en suggérant à Goldman de prendre Céline sous son aile et de travailler avec elle. Le résultat est un magnifique album "D'eux" sorti le 7 avril 1995 qui s'est vendu à 2,5 millions d'exemplaires en France, soit la meilleure vente de l'Hexagone. Aux Etats-Unis, il est devenu "The French Album".

- (29) 1 réuni  
2 séparé

- 3 insulté  
4 terminé

Le 22 janvier, Céline Dion était la vedette du Midem qui s'est tenu à Cannes, l'occasion pour la France de remercier une francophone d'être mondialement connue. Quant à la chanteuse Patricia Kaas, elle espère bien \_\_\_\_ (30) \_\_\_\_ "la méthode Dion" pour imposer sa voix chaude sur le marché américain.

- (30) 1 diminuer  
2 imiter

- 3 effacer  
4 ridiculiser
-

## Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions for *a* and *b*. [16]

*a* Directions: In your answer booklet, write **one** well-organized note in French as directed below. [6]

Choose **either** question 31 **or** 32. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized note, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your note must consist of **at least six clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The six clauses may be contained in fewer than six sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 31 You just found something that belongs to your friend. You stop by to return it, but your friend is not at home. Write a note in French to your friend to explain that you have found something that belongs to him or her.

In the note, you may wish to tell your friend what you found, where you found it, and when it was found. You may also wish to suggest how your friend can get it back from you. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to tell your friend that you have found something that belongs to him or her.**

Use the following:

Salutation: Cher/Chère [your friend's first name],

Closing: Amitié, [your first name]

**The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.**

- 32 You and a friend had made plans to get together this weekend for outside activities. However, bad weather is expected all weekend. Write a note in French to your friend suggesting other activities that you could do.

In the note, you may wish to explain that bad weather is expected and tell how you learned about it. You may then want to suggest inside activities that you could do together. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to suggest activities that you could do.**

Use the following:

Salutation: Cher/Chère [your friend's first name],

Closing: Amitié, [your first name]

**The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.**

b *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized composition in French as directed below.

[10]

Choose **either** question 33 or 34. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized composition, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your composition must consist of **at least 10 clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The 10 clauses may be contained in fewer than 10 sentences if some of the sentences have more than one clause.

33 In French, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do *not* write a dialogue.



- 34 You recently participated in a community service activity. In French, write a letter to your pen pal telling him or her about this activity.

**You must accomplish the purpose of the letter, which is to tell your pen pal about the community service activity.**

In your letter, you may wish to identify the activity (helping out in a hospital, cleaning local parks, working with young children, etc.). You may want to mention how often you participate, tell where you go and who else is involved with you in this activity, and tell why you like to participate in this activity. You may also want to ask if your pen pal has participated in a similar activity.

You may use any or all of the ideas suggested above *or* you may use your own ideas. **Either way, you must tell your pen pal about the community service activity.**

*Use the following:*

Dateline: le 18 juin 1998

Salutation: Salut [your pen pal's first name],

Closing: Ton copain/Ta copine, [your first name]

**The dateline, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 10 required clauses.**

---

# **F** COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

## **Teacher Dictation Copy**

**Thursday, June 18, 1998 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only**

---

### **General Directions**

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

### **Directions for Part 2a:**

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in French *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in French *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 While at your pen pal's house in Switzerland, your pen pal says to you:

Attention, ne jette pas le papier aluminium à la poubelle; les autorités sont très sévères ici, et il faut recycler le papier, le plastique et l'alu. Si on ne le fait pas, on peut recevoir une amende, alors papa et maman ne seraient pas contents du tout! Regarde, il y a trois cartons ici; quand ils sont pleins, tu les descends à la cave. Tu verras, on a aménagé une section de la cave juste pour les choses à recycler. On passe les ramasser une fois toutes les deux semaines.

What is your pen pal explaining?

- 2 You are having a discussion with your Belgian friend. He says:

Le plus raffiné de tous les thés — un thé vert doré — est servi sans sucre ni lait. L'empereur Shen Nung, alors qu'il faisait bouillir de l'eau, a remarqué que les feuilles d'une branche étaient tombées dans l'eau. En buvant, il a trouvé que les feuilles infusées donnaient un parfum délicieux à l'eau.

What is the topic of this discussion?

- 3 You and your friends are visiting a zoo in France. At the entrance of the zoo you hear this announcement:

Bienvenus au parc zoologique de Doué. Pendant votre visite, vous aurez l'occasion de voir plus de 500 animaux sauvages qui partagent les bambous et fleurs exotiques de ce paradis vert avec vous. S'il vous plaît, les chiens, chats et autres animaux familiers ne font pas bon ménage avec leurs cousins sauvages. Ils ne sont pas autorisés à l'intérieur du parc. Merci.

What are you forbidden to do?

- 4 You are listening to an advertisement on a French radio station. You hear:

Voulez-vous adopter un look à la française? Agathe propose pour cette saison une collection de bijoux simples et très à la mode. L'argent est à l'honneur ainsi que les pendentifs portés en boucles d'oreilles ou avec un collier. Le tout est sur fond de formes à géométrie variable. Les lunettes complèteront ce look de starlette. Succès garanti! Bijoux Agathe à New York.

What is being advertised?

- 5 You are listening to a French radio program about the interests of French schoolchildren. You hear:

Selon un sondage récent, les jeunes en France citent le métier de professeur en tête de la liste de la profession souhaitée, du métier idéal et du métier qu'ils pensent réellement exercer. Au lieu d'avocat, pompier, agent de police ou médecin, c'est le maître d'école qui intéresse les jeunes.

What do most French schoolchildren want to become when they grow up?

- 6 You hear this announcement about an upcoming sports event:

Attention les sportifs! Venez participer au raid "Vent d'Océan" qui aura lieu le premier dimanche du mois de mai. On peut choisir entre trois disciplines: le canoë, le véhicule tout terrain ou la course à pied. Chaque participant aura un circuit qui correspond à son âge et à son niveau technique. Notre terrain, c'est l'immensité de l'océan, la beauté de la forêt, les lacs, les plages infinies et la splendeur de la Grande Dune du Pyla. Les participants et leurs supporters se trouveront en pleine nature. Frais de participation: 15 francs.

What information does the announcement give about this sporting event?

- 7 You are in a department store in France and hear this sales announcement:

Mesdames, messieurs, aujourd'hui nous offrons quelque chose de spécial en promotion: le panta-short. Cet excellent pantalon de plein-air est convertible en bermuda. Fabriqué avec du tissu 100% nylon tartan, il sèche très rapidement. Par temps chaud il se transforme en short en un clin d'oeil. Trois teintes disponibles. Et maintenant à seulement deux cents francs.

What is special about this item?

- 8 Your host mother in Quebec leaves a message for you on the telephone answering machine:

S'il te plaît, est-ce que tu pourrais aider notre voisine? La jeune Américaine qui est chez elle est tombée gravement malade, et elle a besoin de quelqu'un qui parle anglais. D'abord, est-ce que tu pourrais les accompagner à l'hôpital? La jeune fille est incapable de communiquer avec le personnel, et elle va se sentir très seule. Tu peux l'aider à remplir les formulaires administratifs et à téléphoner à sa famille aux Etats-Unis. Merci d'avance!

What does your host mother want you to do?



9 While in France, you hear this advertisement on television:

La télécarte vous permet de téléphoner partout, sans monnaie, à partir d'une cabine téléphonique à cartes. Vous pouvez l'acheter dans les bureaux de poste, les agences commerciales de FRANCE TELECOM, ou auprès des "revendeurs agréés" facilement reconnaissables par la signalisation Télécarte.

What makes this card so special?

---

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in French. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You are on a train in France and hear this announcement:

SERVAIR, le restaurateur de votre voyage vous propose une restauration de haute qualité en wagon restaurant ou à votre place en corail 1<sup>ère</sup> classe. Un repas complet que vous composez vous-même à toute heure au grill ou en libre-service.

Une variété de sandwiches — des consommations chaudes et froides en vente ambulante. En 1<sup>ère</sup> classe, réservez votre repas en même temps que votre place.

Qu'est-ce qu'on offre?

11 You are in Paris and hear this advertisement on the radio for a movie:

Ce film, "Les caprices d'un fleuve", se donne maintenant au cinéma Gaumont. C'est un film français de Bernard Giraudeau. Au 18<sup>e</sup> siècle, à la suite d'un duel, un noble est exilé par Louis XVI en Afrique de l'Ouest, en Sénégal, où il devient gouverneur. Le destin exceptionnel d'un homme qui, fasciné par le continent, découvre la tolérance et la différence alors que très loin la Révolution française est en marche. Le film dure une heure et cinquante minutes.

De quel genre de film s'agit-il?

- 12 You are listening to a radio station in Strasbourg airing a consumer program. You hear:

Croquez des pommes! Une étude finlandaise révèle que la consommation de pommes, d'oignons et de thé diminuerait de 40% le risque de mort dû à une maladie cardio-vasculaire. Tous ces produits contiennent des substances dont les effets sont proches de la vitamine C. Ils permettent de lutter contre le vieillissement de l'organisme.

Pourquoi recommande-t-on de manger certains produits?

- 13 You are listening to the radio in Montreal when you hear this announcement:

Plus que jamais, le Vieux-Port de Montréal consacrera, cet été, sa vocation familiale. La majorité de ses activités affichera des forfaits familiaux. De nombreuses nouveautés au programme dont la nouvelle exposition d'Expotec « La chimie en fête »; au Cinéma IMAX, une escapade sous les mers; sur la Promenade, une exposition de sculptures et le Festival des Cerfs-Volants, en juin.

Qui s'intéresserait surtout aux événements du Vieux Port?

- 14 You are listening to the television news broadcast in Lyons and you hear:

Il est maintenant possible de recevoir des médicaments en une heure, à domicile, grâce à l'initiative d'un jeune lyonnais. "Allô médicaments" fonctionne 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, dans l'agglomération lyonnaise. Sur simple coup de fil d'un particulier, un livreur se présente à la maison et se charge d'aller à la pharmacie désignée par le malade.

Qui aurait besoin de ce service?

- 15 You are on a flight from New York to Paris. The flight attendant makes this announcement:

Nous mettons à votre disposition un choix de journaux et de revues ainsi que des jeux de cartes et échecs sur ce vol. Vous pouvez aussi écouter le programme musical de votre choix ou la bande sonore du film qui sera projeté.

Qu'est-ce qu'on vous annonce?

---

When students have finished Part 2b, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

The University of the State of New York

REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

**ANSWER BOOKLET  
FOR  
COMPREHENSIVE EXAMINATION  
IN FRENCH**

	Credit Earned
Part 1	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
Total	
Rater's Initials.....	

Thursday, June 18, 1998 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Student: ..... Sex:  Male  Female

Teacher: .....

School: .....

City: .....

Part 2					
<i>a</i> 1.....	4.....	7.....	<i>b</i> 10.....	13.....	
2.....	5.....	8.....	11.....	14.....	
3.....	6.....	9.....	12.....	15.....	
					Credit

**Part 3**

- |                  |                  |                  |
|------------------|------------------|------------------|
| <i>a</i> 16..... | <i>b</i> 21..... | <i>c</i> 26..... |
| 17.....          | 22.....          | 27.....          |
| 18.....          | 23.....          | 28.....          |
| 19.....          | 24.....          | 29.....          |
| 20.....          | 25.....          | 30.....          |

Credit

--

**Part 4a**

Question Number \_\_\_\_\_

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

For Raters Only		
C	A	F

**Part 4b**

Question Number \_\_\_\_\_

For Raters Only			
C	A	F	
			1
			2
			3
			4
			5
			6
			7
			8
			9
			10

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Total Checks (4a + 4b): \_\_\_\_\_ / 3 = Credit

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

\_\_\_\_\_  
Signature